



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *La Revue des lettres modernes*, 2022 – 12, *Noël entre magie blanche et magie noire*, p. 311-321

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14361-1.p.0311](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14361-1.p.0311)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2022. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Christian CHELEBOURG, « Avant-propos. Patrimoine culturel et renouvellement fictionnel »

Fêter Noël, c'est s'inscrire dans une tradition fictionnelle. Contes, BD, films et cartoons façonnent l'imaginaire de la jeunesse, et leur consommation a tout d'un rituel culturel. Les médias imposent un Noël global qui s'accompagne de particularismes locaux. La deuxième moitié du xx<sup>e</sup> siècle a vu un renouvellement de la représentation de la fête, qui se traduit par sa mise en péril : il faut sauver Noël. Aux USA, la fête s'intègre par ailleurs à une vaste période festive, d'Halloween au Nouvel An.

Mots-clés : ritualité, histoire culturelle, culture jeune, bande dessinée, chanson, cinéma, télévision.

Christian CHELEBOURG, "*Foreword. Cultural Heritage and Fictional Renewal*"

*Celebrating Christmas is part of a fictional tradition. Books, comics, films and cartoons shape the imagination of youth, and their seasonal consumption is a cultural ritual. The media shape a global Christmas that does not prevent local particularisms. In contemporary programming, Christmas is also more and more endangered. It has to be saved. Do not fret however: American television now integrates Christmas into a vast festive period that begins with Halloween and goes through Thanksgiving.*

*Keywords: rituality, cultural history, youth culture comics, song, movie, television.*

Patrizia D'ANDREA, « Le Noël de *Trilby* et le Paris bohème du XIX<sup>e</sup> siècle selon George Du Maurier »

Les influences de la « bohème » et de l'hypnose sur *Trilby* sont d'abord présentées dans leur contexte historique (postromantisme et mesmérisme); puis, ces deux thèmes majeurs sont analysés dans la scène de Noël. Les tensions narratives sont suspendues durant la nuit du Réveillon. L'ironie permet d'aborder les questions fâcheuses de politique et de religion entre la France

et la Grande Bretagne : le christianisme et le judaïsme (en l'occurrence, l'antisémitisme).

Mots-clés : Bohème, Romantisme, spiritisme, Judaïsme, antisémitisme, réveillon, consumérisme, opéra.

Patrizia D'ANDREA, "*Trilby's Christmas and the Bohemian Paris of the 19th Century According to George Du Maurier*"

*The influences of "bohemianism" and hypnosis on Trilby are first presented in their historical context in the 1850's (postromanticism and mesmerism), then these two themes are analyzed in the Christmas scene. The narrative tensions are suspended during the passage describing Christmas Eve. The irony makes it possible to tackle the unfortunate questions of politics and religion between France and Great Britain: Christianity and Judaism (and regarding the present case anti-Semitism).*

*Keywords: Bohemian, Romanticism, spiritism, Judaism, antisemitism, Christmas Eve, consumerism, opera.*

Isabelle-Rachel CASTA, « Le Noël juif de Monsieur Samsa. Une double aporie ? »

Quand, dans *La Métamorphose*, Kafka fait de Noël une sorte de fête absente, ardemment désirée puis complètement passée sous silence, il insiste sur le symbolisme vide de la commémoration chrétienne, en même temps qu'il dénie à la famille Samsa tout particularisme juif. Sioniste, il l'était et s'en réclamait, mais c'est le signe de la Croix que les parents de Grégor font devant sa dépouille, et c'est l'espoir d'un cadeau pour sa sœur qui illumine un Noël absurde, que la fiction repousse éternellement.

Mots-clés : Judaïsme, antisémitisme, Christianisme, religion, ironie.

Isabelle-Rachel CASTA, "*Mr. Samsa's Jewish Christmas. A Double Aporia?*"

*When, in The Metamorphosis, Kafka makes Christmas a form of absent celebration, desired but then totally silenced, he insists on the empty symbolism of this Christian commemoration, while denying the Samsa family any Jewish particularism. Zionist, he was it, claimed it; but it is the sign of the Cross that Gregor's parents make in front of his remains, and it is the hope of a beautiful present for his sister that illuminates an absurd Christmas that fiction will postpone, eternally.*

*Keywords: Judaism, antisemitism, Christianity, religion, irony.*

Francis MARCOIN, « *Saint Nicolas, Le Noël*, de nouveaux media pour de vieilles figures »

À la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, divers magazines se placent sous l'autorité de figures religieuses comme leurs prédécesseurs plutôt issus de la philosophie des Lumières le faisaient avec *Mentor*. *Saint Nicolas* devient une sorte de *Mercur*e pour les enfants, distribuant des cadeaux et des nouvelles, dans la lignée du *St. Nicholas : Scribner's Illustrated Magazine for Girls and Boys*. Tout autre est l'esprit militant du *Noël*, où la fête n'est pas celle de l'abondance mais de l'austérité primitive.

Mots-clés : édition, presse, interactivité, générosité, modernité, légende, piété.

Francis MARCOIN, "Saint Nicolas, Le Noël, *New Media for New Characters*"

*At the end of the 19th century, several magazines placed themselves under the authority of religious figures in the same way as their predecessors, during the Enlightenment, did with Mentor. Saint Nicolas, inspired by the American St. Nicholas: Scribner's Illustrated Magazine for Girls and Boys, is still discreetly religious. The militant purpose of Le Noël is very different. There, Christmas is not represented as a time of abundance. It values the austerity of the origins of christianity.*

*Keywords: publishing, press, interactivity, generosity, modernity, legend, piety.*

Christian CHELEBOURG, « L'hebdo qui croyait au ciel et celui qui n'y croyait pas. Noël dans *Mickey, Spirou, Tintin, Pilote* et *Pif Gadget* (1934-2021) »

Dans leurs numéros « Spécial Noël », *Spirou* et *Tintin* font la part belle à la religion. Ils vont, en couverture, jusqu'à inscrire les héros dans de véritables images pieuses. *Le Journal de Mickey* met en vedette le Père Noël, et *Pilote* les présents et les agapes. Mais à la fin des Trente Glorieuses, le Père Noël fait figure d'emblème de l'artifice. Aujourd'hui, la Nativité laisse la place aux causes écologiste et féministe. Pour *Le Journal de Mickey*, c'est aussi la grande fête pop des écrans.

Mots-clés : bande dessinée, édition, presse, culture jeune, histoire culturelle

Christian CHELEBOURG, "*Christmas Issues in French Weekly Comics. Le Journal de Mickey, Spirou, Tintin, Pilote and Pif Gadget (1934-2021)*"

*Spirou or Tintin give pride of place to the religion in their "Christmas Special" issues. On the cover, they go to the point of inscribing the comic book heroes in real pious images. Le Journal de Mickey gives the spotlight to Santa Claus. Pilote puts more*

*emphasis on presents and agapes. At the end of the 70's, Santa Claus is the emblem of artifice. Today, the Nativity leaves room for ecologist and feminist causes. For Le Journal de Mickey, it's also the big screen pop party.*

*Keywords: comics, publishing, press, youth culture, cultural history.*

Danièle HENKY, « *Les Rois Mages de Michel Tournier. Un conte de Noël merveilleux ?* »

L'histoire des Rois mages a inspiré de nombreux créateurs dans le domaine des arts. L'écrivain Michel Tournier, nourri à la fois de sa lecture de la Bible et des mythes et légendes occidentaux et orientaux, a conçu à son tour un récit qui s'en inspire. Nous nous proposons d'analyser cette version actualisée destinée à la jeunesse, en nous demandant notamment si le but poursuivi se limite exclusivement à l'imagination d'un conte de Noël merveilleux pour un public enfantin.

Mots-clés : merveilleux, réécriture, mythe biblique, récit initiatique, art sacré, Michel Tournier.

Danièle HENKY, "*Michael Tournier's The Four Wise Men for Grown-Up and for Kids. A Christmas Fairy Tale?*"

*The history of the Magi has inspired many creators in the field of the arts. The writer Michael Tournier, nourished at the same time by his reading of the Bible and by Western and Eastern myths and legends, has conceived a narrative inspired by it. We shall try to analyze this updated version for young people, we shall ask in particular if the writer's goal is limited exclusively to the imagination of a wonderful Christmas tale for a child audience.*

*Keywords: fairy-tale, rewriting, biblical myth, initiation story, sacred art, Michael Tournier.*

Marie-Hélène ROUTISSEAU, « *Trois motifs de Noël. Poétique et déconstruction d'un imaginaire occidental* »

Si la figure du Père Noël appartient d'abord à un imaginaire folklorique et ludique, son culte se renforce à mesure que le sacré se replie et que l'industrialisation des produits culturels lui donne une pérennité. De ce point de vue, la neige, miraculeuse en raison de sa portée métaphysique et de sa plasticité joyeuse, réactive au cinéma la puissance d'un imaginaire méditatif

enchanté. La magie de Noël provient finalement du développement miraculeux des relations humaines.

Mots-clés : Père Noël, neige, imaginaire, magie, croyance, incrédulité, ritualité, amour, miracle.

Marie-Hélène ROUTISSEAU, “*Three Christmas Motifs. Poetics and Deconstruction of a Part of Western Imaginary*”

*Considering that Father Christmas is first and foremost part of a folkloric and fun image, it is not surprising that its tradition should gain momentum as the importance of the sacred wanes and the industrialization of cultural products makes it long-lasting. In that respect, the snow, miraculous on account of its metaphysical dimension and its merry plasticity, reenacts the power of a meditative, enchanted image. The magic of Christmas finally comes from the development of human relations.*

*Keywords: Santa Claus, snow, imaginary, magic, belief, incredulity, rituality, love, miracle.*

Christian CHELEBOURG, « Scrooge en famille. Lecture socialisée d'un rite fictionnel »

La réécriture saisonnière du *Christmas Carol* fonctionne comme un rituel culturel : le conte ressasse une question sociétale et rassure en offrant des moyens renouvelés pour le surmonter. Depuis *Scrooged* (1988), sa socialisation témoigne d'une crise de confiance envers les pères. La jeunesse est exposée à devoir réaliser les rêves de ses aînés, au détriment des siens. À l'individualisme des baby-boomers a succédé un besoin d'individualisation des comportements et des valeurs.

Mots-clés : Dickens, adaptation, ritualité, culture jeune, télévision, patrimoine culturel.

Christian CHELEBOURG, “*Family Scrooge. Socialised Meaning of a Ritual Fiction*”

*The seasonal rewriting and programming of Dickens' Christmas Carol works like a cultural rite meant to reassure the audience on societal issues. Since Scrooged (1988), the socialization of the tale indicates a crisis of confidence in the father figure. Pop culture shows a youth threatened at times with having to fulfill the dreams of its elders, at other times to see its own ignored. To the individualism of baby boomers, it responds with a need for individualization of behaviours and values.*

*Keywords: Dickens, adaptation, rituality, youth culture, television, cultural heritage.*

Henri LARSKI, « *It's a Wonderful Life* de Frank Capra. Un chef-d'œuvre de tendresse et d'humanisme »

Regarder *It's a Wonderful Life* est devenu aux USA une habitude familiale. L'effet du film repose sur un contraste entre la description pessimiste de l'Amérique profonde et le finale merveilleux. Véritable condensé de l'œuvre de Capra, *It's a Wonderful Life* est un rempart contre la résignation et le défaitisme. Le réalisateur y rappelle que le cinéma a pour fonction essentielle de permettre au spectateur de reprendre confiance dans la vie quand il quitte la salle ou éteint sa télévision.

Mots-clés : romance, religion, ritualité, Hollywood, télévision, patrimoine culturel.

Henri LARSKI, "*Frank Capra's It's a Wonderful Life. A Masterpiece of Tenderness and Humanism*"

*Watching It's a Wonderful Life has become a family habit in the USA. The film's effect is based on a contrast between the pessimistic portrayal of the life in a small american town and the supernatural ending. A True digest of Capra's films, It's a Wonderful Life is a bulwark against resignation and defeatism. The director points out that the very function of cinema is to allow the spectator to regain confidence in life when he leaves the movie theater or turns his television off.*

*Keywords: romance, religion, rituality, Hollywood, television, cultural heritage.*

Thierry JANDROK, « Les comédies romantiques de Noël. Une conception dogmatique de l'amour dans la culture Nord-américaine »

Les comédies romantiques de Noël sont un sous-genre cinématographique à part entière. Chaque film répète le même rituel de la solitude, de la découverte mutuelle, du conflit et de l'amour éternel. En tant que telles, elles sont révélatrices des dogmes religieux à l'œuvre dans la culture Nord-Américaine. À travers quelques exemples nous interpréterons l'enchevêtrement de la religion de l'argent, du show business et du bonheur sous l'œil dévoué d'un Dieu confiant.

Mots-clés : cinéma, télévision, comédie, ritualité, romance, religion, industrie du spectacle.

Thierry JANDROK, "*Christmas Romantic Comedies. A Dogmatic Conception of Love in North-American Culture!*"

*Romantic comedies taking during the Holiday Season are a cinematographic subgenre on their own. Through the stories it shows, these comedies often imagine the*

*same pathways. Every movie repeats the same ritual of loneliness, mutual discovery, conflict and love ever after. As such they are revealing of the religious dogmas in the North-American culture. Through a few examples we will interpret the entanglement of religion, money, show business and happiness under the faithful watch of a trusting God.*

*Keywords: movie, television, comedy, rituality, romance, religion, show business.*

Laurianne PERZO, « Noël au théâtre. Un indicateur de l'état des répertoires dramatiques »

Les productions dramatiques pour la jeunesse abordent rarement Noël. En les comparant à celles du répertoire dramatique général, on saisit la singularité du théâtre pour la jeunesse. Si certaines productions, ni misérabilistes, ni simplificatrices, se réapproprient Noël, c'est pour proposer un regard sans concession sur le monde contemporain. Le choix du public implique des procédés et des stratégies variés lorsque ces productions renoncent à l'« esthétique de la désespérance » (P. Meirieu).

Mots-clés : théâtre pour la jeunesse, répertoire dramatique, handicap, guerre, désespérance.

Laurianne PERZO, "Christmas in the Theatre. An Indicator to Apprehend the Status of Dramatic Répertoire"

*Christmas is a rare topic in children's dramatic productions. By comparing these productions to the Christmas plays of the general repertoire, the singularity of children's theater emerges. If some productions, neither miserabilist nor simplifying, are able to reclaim Christmas, it is to offer an uncompromising look at the contemporary world. The choice of the public involves various processes and strategies when these productions renounce the « aesthetic of despair » (Philippe Meirieu).*

*Keywords: youth theatre, dramatic repertoire, disability, war, despair.*

Antonio DOMINGUEZ LEIVA, « La résistible ascension des Pères Noël psychopathes »

Les Pères Noël tueurs sont désormais légion dans nos représentations, des BD aux films, en passant par les séries télé, les chansons, les jeux vidéo ou les mèmes. Comment ce renversement total de la symbolique joviale du bonhomme joufflu qui nous couvre de cadeaux a-t-elle pu s'opérer ? Et comment cette figure quelque peu improbable a-t-elle réussi à s'imposer dans les divers

recoins de la culture pop ? C'est ce que nous essaierons de comprendre dans cette enquête au pays des « Psycho Santas ».

Mots-clés : gothique, slasher, Père Noël, bande dessinée, psychopathes, cinéma d'horreur.

Antonio DOMINGUEZ LEIVA, “*Where Do Psycho Santas Come From?*”

*Santa Claus killers are now legion, from comics to movies, TV series, songs, video games and memes. How could we have come to this total reversal of the jovial symbolism of this chubby old elf who covers us with gifts? And how has this somewhat improbable figure managed to impose itself in the various corners of pop culture? This is what we will try to solve in this investigation in the land of “Psycho Santas”.*

*Keywords: gothic, slasher, Santa Claus, comics, psychopaths, horror movie.*

Sébastien HUBIER, « *Gremlins* de Joe Dante. Un conte de Noël dévoyé »

Considérant que *Gremlins* est à la fois un conte de Noël et un splatstick, nous montrons comment et pourquoi Joe Dante a réalisé la synthèse de deux esthétiques apparemment contradictoires, celle de Roger Corman d'une part, celle de Steven Spielberg de l'autre. Oscillant entre la protestation issue du Nouvel Hollywood et le merchandising qui s'impose dans les années 1980, *Gremlins* n'est pas seulement un film de monstres sur les fêtes de fin d'année, c'est aussi un film sur les pouvoirs du cinéma.

Mots-clés : cinéma d'horreur, gothique, comédie, Nouvel Hollywood, culture jeune.

Sébastien HUBIER, “*Joe Dante’s Gremlins. A Twisted Christmas Fairy Tale*”

*Because of Gremlins is both a Christmas tale and a splatstick, this article aims to show how and why Joe Dante achieved the synthesis of two seemingly contradictory aesthetics: the Corman’s manner on the one hand, the Spielberg’s approach on the other. Midway between New Hollywood’s protest cinema and the 80s merchandising, Gremlins is not just a monster movie about the holiday season. It is also a movie about the power of movie consumption and more about the power of movie creation.*

*Keywords: horror movie, gothic, comedy, New Hollywood, youth culture.*

Gilles MENEGALDO, « L'étrange Noël de Tim Burton »

Après avoir évoqué brièvement les débuts de carrière de Tim Burton chez Disney et le contexte de production du film, cet article analyse les différents

modes de représentation de la fête de Noël vue par le prisme du héros Jack Skellington, le roi des citrouilles du pays d'Halloween. Il examine ensuite le parcours de Jack, entre hubris, nemesi et rédemption, avant de rendre compte de la réception critique du film en France.

Mots-clés : Halloween, gothique, romance, comédie, animation, Disney.

Gilles MENEGALDO, “*The Strange Case of Tim Burton’s Christmas*”

*After having briefly evoked the beginnings of Tim Burton’s career with Disney and the context in which the film was made, this article analyses Christmas’ various modes of representation seen through the medium of the hero Jack Skellington, the Pumpkin King of Halloweenland. It then examines Jack’s journey, between hubris, nemesi and redemption, before giving an account of the film’s critical reception in France.*

*Keywords: Halloween, gothic, romance, comedy, animation, Disney.*

Sébastien BERTRAND, « L'étrange Noël de Gotham City. Déconstruction et reconstruction dans *Batman Returns* de Tim Burton »

Tim Burton choisit de situer l'action de *Batman Returns* (1992) à Noël, dans la gigantesque métropole fictive de Gotham City. Tout au long d'un film marqué par la dualité et l'ambiguïté, le réalisateur s'emploie à déconstruire et même à détruire l'image convenue et conventionnelle de Noël pour mieux recréer des symboles, un esprit et même une magie de Noël selon ses propres critères narratifs et esthétiques. C'est donc une vision profondément anticonformiste, mais nullement désespérée.

Mots-clés : superhéros, bande dessinée, blockbuster, expressionnisme, Warner Bros.

Sébastien BERTRAND, “*Weird Christmas at Gotham City. Deconstruction and Reconstruction in Tim Burton’s Batman Returns*”

*Tim Burton chose to situate the action of Batman Returns (1992) during the Christmas season, in the gigantic fictional metropolis of Gotham City. Throughout a film marked by duality and ambiguity, the director works to deconstruct and even destroy the conventional image of Christmas in order to better recreate symbols, a spirit and even a magic of Christmas according to his own narrative and aesthetic criteria. It is therefore a profoundly nonconformist vision, but not a hopeless one.*

*Keywords: superhero, comics, blockbuster, expressionism, Warner Bros.*

Jessica RAGAZZINI, « *Le Monde de Narnia. L'impossible interdiction de Noël* »

L'adaptation de *The Lion, the Witch and the Wardrobe* par Disney est inspirée par les accents religieux du roman. Mais le film est aussi marqué par une fascination pour le monde de l'enfance et la quête de l'innocence perdue. Le scénario tourne autour de la question de l'interdiction de Noël. Celle-ci régit toute la première partie pendant le développement des personnages, puis permet leur victoire. Elle constitue le cœur même d'un film qui valorise le pouvoir de l'espoir et de l'imagination.

Mots-clés : Père Noël, hiver, fantasy, Disney, religion, adaptation.

Jessica RAGAZZINI, "The Chronicles of Narnia or No One Can Ban Santa"

*The adaptation of The Lion, the Witch and the Wardrobe by Disney is driven by the religious undertones of Lewis' novel. But the film also illustrates a fascination for the world of childhood and the quest for innocence lost. The screenplay revolves around the question of banning Christmas. It rules the whole first part of the movie during the development of the characters, then allows their victory. It is the very heart of a film that values the power of hope and imagination.*

Keywords: Santa Claus, winter, fantasy, Disney, religion, adaptation.

Caroline KLENSCH, « La Fête de Lurlinemas dans *Wicked* de Gregory Maguire ou Noël au Pays d'Oz »

Saviez-vous qu'au départ le Père Noël habitait le pays d'Oz, inventé par Lyman Frank Baum ? La contrée enchantée abrite, à côté du fameux Magicien, star de la saga, un grand nombre de personnages illustres qui, malheureusement, sont souvent oubliés de nos jours. Nous creusons donc la mythologie du pays d'Oz, à la recherche de Santa Claus et de l'esprit de Noël, incarné sous la forme de la fête de Lurlinemas, telle que la décrit Gregory Maguire dans *Wicked*. Comment célèbre-t-on Noël à Oz ?

Mots-clés : Noël, réécriture, magie, fantasy, existentialisme.

Caroline KLENSCH, "Lurlinemas in Gregory Maguire's *Wicked* or Christmas in the Land of Oz"

*Did you know that in the beginning, Santa Claus used to live in the land of Oz, invented by Lyman Frank Baum? The enchanted realm shelters, next to the famous Wizard, the star of the series, a large number of illustrious characters who are, however, unfortunately often forgotten nowadays. We thus dig the mythology of the country of*

*Oz, in search of Santa Claus and of the spirit of Christmas, embodied in the shape of Lurlinemas. How do we celebrate Christmas in Oz?*

*Keywords: Christmas, rewriting, magic, fantasy, existentialism.*

Maxime LEMONNIER, « La magie de Noël dans les jeux en ligne massivement multi-joueurs. Transposition d'une fête et de ses codes dans des univers vidéoludiques »

Les jeux en ligne massivement multi-joueurs (MMORPG) proposent aux joueurs de véritables univers fictifs complexes avec leurs géographies, peuples, histoires ou encore folklores. Dans cet article, nous étudions pourquoi et comment Noël est transposé dans ce type de jeux. Nous remarquons que les stéréotypes de cette fête sont utilisés pour favoriser l'immersion des joueurs, mais aussi pour déconstruire et critiquer une tradition occidentale.

Mots-clés : jeu vidéo, interactivité, cyberpunk, folklore, science-fiction.

Maxime LEMONNIER, “*Christmas Magic in the Massively Multiplayer Online Role-Playing Games*”

*Massively multiplayer online games (MMORPG) offer players real complex fictional worlds with their geographies, peoples, stories or folklore. In this article, we study why and how Christmas is transposed into this type of games. We point out that the stereotypes of the holiday season are used to promote the immersion of players, but also to deconstruct and criticize a Western tradition.*

*Keywords: video game, interactivity, cyberpunk, folklore, science-fiction.*